

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 2827

[2005/202956]

**14 OCTOBRE 2005. — Arrêté ministériel levant l'interdiction temporaire de la pêche dans la Sambre depuis 200 mètres en amont de l'écluse de Marcinelle jusqu'à la confluence de la Sambre et de la Meuse**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, plus particulièrement l'article 14;

Vu l'arrêté ministériel du 17 septembre 2005 interdisant temporairement la pêche dans la Sambre depuis 200 mètres en amont de l'écluse de Marcinelle jusqu'à la confluence de la Sambre et de la Meuse;

Vu l'avis favorable de la Division de la Police de l'Environnement considérant qu'il n'y a plus lieu, par mesure de précaution en vue d'assurer la sécurité des personnes, d'interdire la pêche dans le secteur de la Sambre susvisé suite à une pollution des eaux observée le 16 septembre 2005;

Vu l'avis favorable du Service de la Pêche,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté ministériel du 17 septembre 2005 interdisant temporairement la pêche dans la Sambre depuis 200 mètres en amont de l'écluse de Marcinelle jusqu'à la confluence de la Sambre et de la Meuse est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 octobre 2005.

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 2827

[2005/202956]

**14. OKTOBER 2005 — Ministerialerlass, durch den das vorübergehende Verbot des Fischfangs in der Sambre von 200 m vor der Schleuse von Marcinelle bis zum Zusammenfluss der Sambre und der Maas aufgehoben wird**

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere Artikel 14;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 17. September 2005, durch den der Fischfang in der Sambre von 200 m vor der Schleuse von Marcinelle bis zum Zusammenfluss der Sambre und der Maas vorübergehend untersagt wird;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Abteilung Umweltpolizei, die der Meinung ist, dass es keinen Anlass mehr gibt, aus Vorsichtsgründen und um die Sicherheit der Personen zu gewährleisten, den infolge einer am 16. September 2005 festgestellten Verschmutzung untersagten Fischfang im oben erwähnten Teil der Sambre weiterhin zu verbieten;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Fischereidienstes,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Ministerialerlass vom 17. September 2005, durch den der Fischfang in der Sambre von 200 m vor der Schleuse von Marcinelle bis zum Zusammenfluss der Sambre und der Maas vorübergehend untersagt wird, wird aufgehoben.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 14. Oktober 2005

B. LUTGEN

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 2827

[2005/202956]

**14 OKTOBER 2005. — Ministerieel besluit tot opheffing van het tijdelijke verbod op visvangst in de Samber vanaf 200 meter stroomopwaarts van de sluis van Marcinelle tot aan de samenvloeiing van Samber en Maas**

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 september 2005 tot invoering van een tijdelijk verbod op visvangst in de Samber vanaf 200 meter stroomopwaarts van de sluis van Marcinelle tot aan de samenvloeiing van Samber en Maas;

Gelet op het gunstig advies van de Adeling Milieupolitie overwegende dat het niet meer noodzakelijk is uit voorzorg, voor de veiligheid van de burgers, een tijdelijk verbod op visvangst in de bovenbedoelde sector van de Samber af te kondigen als gevolg van de op 16 september 2005 waargenomen waterverontreiniging;

Gelet op het gunstig advies van de Dienst Visvangst,

Besluit :

**Artikel 1.** Het ministerieel besluit van 17 september 2005 tot invoering van een tijdelijk verbod op visvangst in de Samber vanaf 200 meter stroomopwaarts van de sluis van Marcinelle tot aan de samenvloeiing van Samber en Maas, wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 14 oktober 2005.

B. LUTGEN